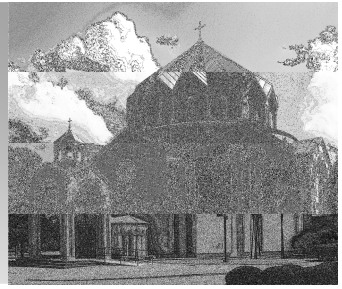


St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway • Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) • 248.569.0716 (fax)

www.stjohnsarmenianchurch.org



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*
The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*
Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music*
and *Pastoral Assistant*
Ms. Margaret Lafian - *Organist*

Sunday Bulletin ~ Կիրակնօրեայ Լրագիր

**THE YEAR OF VOCATIONS
ENTER TO WORSHIP THE LORD
DEPART TO SERVE HIM**

Encourage our young men to serve the Lord as priests.

JANUARY 9, 2011—THE ARMENIAN YEAR 1459

**THE NATIVITY AND THEOPHANY OF OUR LORD AND SAVIOUR
JESUS CHRIST & THE GREAT BLESSING OF THE WATERS**

ՏՕՆ Ս. ԾՆՆՆԴԵԱՆ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԵԱՆ

ՄԵՐ ՏԻՐՈՋ ՅԻՍՈՒՍ Ի ԲՐԻՍՏՈՍԻ - ԶՐՕՐՀ ՆԷՔ

THE LORD'S DAY ~ SCHEDULE OF WORSHIP

Morning Service - *Առաւօտեայ Ժամերգութիւն*9:00 am

Divine Liturgy - *Սուրբ Պատարագ*9:45 am

SACRED LECTIONS OF THE LITURGY

Today— Galatians 4:1-7, Luke 1:26-38

Lectors: Razmig Kalanjian & Hovhanes Der-Ghazarian

Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. And make sure you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

TODAY'S GOSPEL: LUKE 1:26-38

In the sixth month the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee named Nazareth, to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary. And he came to her and said, "Hail, O favored one, the Lord is with you!" But she was greatly troubled at the saying, and considered in her mind what sort of greeting this might be. And the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. And behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall call his name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Most High; and the Lord God will give to him the throne of his father, David, and he will reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there will be no end. And Mary said to the angel, "How can this be, since I have no husband?" and the angel said to her, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you; therefore the child to be born will be called holy, the Son of God. And behold, your kinswoman Elizabeth in her old age has also conceived a son; and this is the sixth month with her who was called barren. For with God nothing will be impossible." And Mary said, "Behold I am the handmaid of the Lord; let it be to me according to your word." And the angel departed from her.

GODFATHERS OF THE CROSS

Spencer and Samuel Keoleian have the honor of serving today as the Godfathers of the Cross at the traditional Blessing of Water service. Following the *Chrorhnek* service, you may come forward to congratulate them and then proceed to the lobby where you may receive your portion of blessed water.

GIFTS TO THE CHURCH IN HONOR OF SPENCER AND SAMUEL KEOLEIAN SERVING TODAY AS GODFATHERS OF THE CROSS PRESENTED BY:

Parents Dr. Charles Keoleian and Audrey Armoudlian
Grandparents Harry & Mary Keoleian, Michael and Karen Armoudlian
Mary A. Simonian Family

GIFTS TO THE CHURCH FOR CHRISTMAS

The Christmas poinsettias on the chancel railing were presented by
Marie Vanerian and Anita Arslanian.

The Christmas candles adorning the altar were presented by Susan Janigian.

A gift was presented by Alice Prudian & Family towards the Christmas poinsettias on the altar and bema.

PRAYERS FOR THE SICK

Rev. Fr. Diran Papazian

Evan Andonyan

Harry Avagian

James Azarian

Andon Der-Ghazarian

Veron Der-Ghazarian

Ann DerVartanian

Robert Vartan Gregory

Victor Gregory

Edgar Hagopian

Caitlin McEachran

William Pugh

Helen Z. Sahakian

Jack Serce

George Tirakian

Prayers are requested for the good health of Edgar Hagopian
by his family and the parish of St. John's.

**Father Diran is convalescing at Shrewsbury Crossing for
rehabilitation during his recovery. Get well cards may be sent to:**

Rev. Fr. Diran Papazian

Shrewsbury Crossing

311 Main St. Room 231

Shrewsbury MA 01545

TOWN HALL MEETING FRIDAY, JANUARY 14, 2011, 7-9 PM

Agenda includes:

Catering Options

Budget Concerns

Baku Memorial Project

★ ★ ★

BY POPULAR DEMAND!

KEF KLUB RESUMES IN 2011

Friday, January 21, 2011, 6:00 pm

St. John's Recreation Center (Veterans Building)

Tavloo, Cards, Games, Pickle Ball

Sponsored this month by Men's Society

RSVP Church Office 248.569.3405

Bring the family—join the fun!

CHRISTMASTIDE

The Sacred Period that follows Christmas

The first 40 days of Christmastide culminate with the Feast of the Presentation of the Lord to the Temple celebrated on February 14. During this 40-day period, the Christmas greeting in the Armenian Church is:

***KRISDOS DZUNAV YEV HAYDNESAV!
ORHNIYAL EH HAYDNOOTYOONN KRISDOSI!***

**CHRIST IS BORN AND IS REVEALED!
BLESSED IS THE REVELATION OF CHRIST!**

***ՔՐԻՍՏՈՍ ԾՆԱԻ ԵՒ ՅԱՅՏՆԵՑԱՎ
ՕՐՀՆԵԱԼ Է ՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆԸ ՔՐԻՍՏՈՍԻ***

Please note that this greeting is NOT part of the Divine Liturgy. *During the Badarak, the greeting for the Kiss of Peace remains unchanged. See Bulletin back cover for the proper greeting.*

CULTURAL EVENTS IN OUR COMMUNITY

CULTURAL SOCIETY OF ARMENIANS FROM ISTANBUL

invites you to a cultural evening – lecture in Armenian

BARUYR SEVAG

THE POET AND THE PHILOSOPHER

Lecturer: **Msgr. Andon Atamian**

Pastor, St. Vartan Armenian Catholic Church

Friday, January 21, 2011, 8:00 pm

A.G.B.U. Alex and Marie Manoogian School

22001 Northwestern Hwy., Southfield

Reception following the lecture

**SAVE THE DATE . . . SATURDAY, FEBRUARY 19, 2011
AT ST. JOHN'S CULTURAL HALL
TEKEYAN CULTURAL ASSOCIATION
TO HOST GOURMET DINNER & MUSICAL PROGRAM
TO BENEFIT ORPHAN'S HIGHER EDUCATION FUND AND
SPONSOR A TEACHER PROGRAM**

Oakland Choral Society
Frederic DeHaven—Conductor

Sergei Rachmaninoff
VESPERS

CHRISTMAS CAROLS

SATURDAY, JANUARY 15, 2011, 7 PM
ST. JOHN ARMENIAN CHURCH
22001 NORTHWESTERN HIGHWAY
SOUTHFIELD

For Information & Ticket Reservations:

St. John Armenian Church
248-569-3405
www.stjohnsarmenianchurch.org

Oakland Choral Society
248.391.0184
www.oaklandchoralsociety.org

\$15.00 GENERAL SEATING
\$25.00 PREFERRED SEATING

PRESENTED BY ST. JOHN'S KOMITAS CHOIR

WOMEN'S GUILD NEWS

Winter baking begins Tuesday, January 25 at 9am. Please join us every Tuesday morning in the kitchen for fun and camaraderie. For more information, call Joyce Obenhoff 586.754.3984.

Armenian Cuisine - Preserving Our Heritage

Over 1000 copies sold and we are pleased to offer the second printing of this fantastic cookbook, today in the church hall.

Note: The cookbook may be purchased at the church office weekdays during regular business hours. You may place orders on line at:

<http://stjohnsarmenianchurch.com/publicationsandinfo/armeniancuisinerecipecookbook.html>,

or by contacting Marianne Dardarian at 248.661.0617.

Moms and Manoogs meet the first and third Tuesdays of each month. We welcome you to join our playgroup. Please call Kristen Gustafson for further information, 248.765.0471 or send her an e-mail, frissy10@hotmail.com

The Women's Guild invites you to become a member.

For more information, please call Linda Assarian,

248-332-0816.

★ ★ ★

REQUIEM\$ WILL BE OFFERED

January 23

February 6 & 20

The University of Michigan Armenian Students' Cultural Association invites you to

HYE HOP 2011

Charity Dinner, Dance and Auction
To Benefit Elementary Schools in Armenia

Saturday, January 22, 2011

Michigan Union-Rogel Ballroom

8:00 pm—1:30 am

530 South State Street, Ann Arbor

Parking available at Thompson Street Parking Structure

**For more information: Call Christine Santourian
248.931.4549 or email her at: hyehop11@umich.edu**

DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY
Our next gathering will be on
WEDNESDAY, JANUARY 26, 2011, 12:00 NOON
A monthly Bible study group led by
Yeretzgin Roberta Kochakian
Bring your Bible & your lunch; we'll provide coffee.
JOIN US!

TRACKING OUR TREASURERS

SUNDAY, JANUARY 2

Plate Donations	\$265.00
Candle Donations	\$90.00

COMING EVENTS IN FEBRUARY

Sunday, February 13—Infants Blessing Service
Friday, February 18—Kef Klub
Sunday, February 20—Annual Parish Assembly
Wednesday, February 23—Afternoon Bible Study

AT THE PARISH BOOKSTORE

The Eaglet by Arra Avakian—a beautiful historical novel set in 5th century Armenia during the Vartanantz Wars, complete with romance, political and religious intrigue—HC—Special Price—\$16.00

Children's Encyclopedia of Armenian Christianity-HC—\$24.00

Armenian Rug Mouse Pads—\$10.00

NEW...Ghosts of Anatolia: An epic journey of forgiveness
by Steven E. Wilson—HC-\$26.00

Armenian Golgotha by Grigoris Balakian
Translated by Peter Balakian with Aris Sevag
HC-Special Price—\$28.00

Notable Armenian Sayings & Family Relations
by George Mouradian -SC—\$13.00

Stop by and browse . . .

ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

Q. What do I say when approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy?

You say:
*Heeshestzeh Der zamenaym
Badarakus koh.*

Յիշեսցէ Տէր վամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:
*Datseh kez Der usd srdee koom yev
zamenayn khorhoortus koh ee parees
na gadarsestseh.*

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ վամենայն
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեսցէ:**

May the Lord grant you according to
your own heart, and fulfill all your
counsel in goodness. (Psalm 20:4)

Q. What do I say when I take Mahs?

The GIVER says:
*Mahs yev pazheen yegheetsee
kez ee Soorp Badarakes.*

**Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ
Պատարագէս:**

May this be to you a share and
portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says
*Pahjeen eem Asdvadz
haveedyan.*

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

God is my portion forever.

THE KISS OF PEACE

The GIVER says:
Christ is revealed amongst us
*Kreesdos ee mech
mer haydnetsav*

The RECEIVER says:
Blessed is the revelation of Christ
*Orhnyal eh haydootyoonun
Kreesdosee*

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34
*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham
orhnootyoon nora ee peran eem.*

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**
I will bless the Lord at all times, His praise shall be at all times in my mouth.

Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm

After hours in an emergency, please contact:
Pastor's Cell: 248.225.9888
Parish Council Chairman's Cell: 248.688.1214
Administrator's Cell: 248.880.8391